Document généré le 18 juil. 2025 20:45

Journal des traducteurs
Translators' Journal

L'Institut de Traduction

Jeanne Grégoire

Volume 6, numéro 3, 3e trimestre 1961

URI : https://id.erudit.org/iderudit/1057379ar
DOI : https://doi.org/10.7202/1057379ar

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (imprimé)
2562-2994 (numérique)

Découvrir la revue

Citer ce document

Grégoire, J. (1961). L'Institut de Traduction. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, *6*(3), 85–86. https://doi.org/10.7202/1057379ar

Tous droits réservés © Les Presses de l'Université de Montréal, 1961

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

érudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

L'ACTUALITÉ

★

SOCIÉTÉ DES DIPLÔMÉS DE L'INSTITUT DE TRADUCTION

Un article qui aurait fort bien pu s'intituler : « THE INDIANS GAVE TITLE TO MANY A CANADIAN LOCALITY » a particulièrement attiré mon attention dans le numéro Spring-Summer 1961 de la revue trimestrielle *Texaco Tempo*, publiée en anglais par les Services des relations extérieures de Texaco Canada Limited.

Au nom de la SDIT, pour le bénéfice de ses membres et de tous les lecteurs du *Journal des Traducteurs*, j'ai obtenu de M. John David Brown, rédacteur de *Texaco Tempo*, la permission de faire reproduire intégralement cet article que l'on trouvera aux pages 81-84 du présent numéro. Je l'en remercie bien sincèrement.

Berthe CHARETTE

●

L'INSTITUT DE TRADUCTION

DIPLÔMES DE PARIS

En juin dernier avaient lieu les examens pour l'obtention du Diplôme d'Etudes de Langues vivantes de la Société pour la Propagation des Langues Etrangères en France dont le siège social est à Paris; les candidats de l'Institut de Traduction qui ont subi les épreuves de ces examens ont obtenu un franc succès. Le résultat est le suivant : Diplôme « Degré supérieur général », section littéraire, avec la mention « Bien » : Mme Mireille Desrochers; Mlle Henriette Girard.

Diplôme « Degré supérieur » section de Correspondancier et Interprète commercial, avec la mention « Bien » : Mlle Renée Cunio; M. André Thévenon; M. Louis Rémillard; Mlle Cécile Rivard; M. Maurice Fefer; MM. J.-Gérard Marquis, Edouard Mercure et Guy Marcoux; Mlle Madeleine Miller. Sans mention : Mlles Gabrielle

Généreux, Ginette Bisaillon, Alice Bergeron; Mme Andrée Panisset; M. Lucien Forgues et Mme Roger Labastrou; Mlles Huguette Sauvageau; Lise Jourdenais. Diplôme d'Interprète commercial : Frère Robert, S.G.

D'autre part six candidats de la Société pour la Propagation des Langues Etrangères en France ont subi les épreuves d'examens de l'Institut de Traduction, tous ont passé avec succès, un candidat s'est mérité la mention « Grande distinction », deux d'entre eux, la mention « Distinction » et les autres n'ont pas obtenu de mention.

Les cours pour l'année 1961-62 débuteront le premier jeudi d'octobre prochain par l'inscription et les examens d'admission qui permettront de faire un classement adéquat de tous les étudiants inscrits. Le premier cours aura lieu le deuxième jeudi d'octobre à 7 h. 30 du soir au lieu habituel, 220 ouest, avenue des Pins.

La directrice des études,

Jeanne GRÉGOIRE

●

LA CORPORATION DES TRADUCTEURS PROFESSIONNELS DU QUÉBEC

Le 13 septembre dernier, les membres du Conseil de la Corporaiton des Traducteurs professionnels du Québec, réunis pour leur assemblée annuelle, ont nommé les nouveaux administrateurs de la société pour l'année académique 1961-62. M. Roger Moisan, rédacteur et traducteur à l'agence de publicité Young & Rubicam, Ltd, a été élu président; Mlle Simonne Daigneault, rédactrice et traductrice aux Relations extérieures de la Canadian Industries Limited et secrétaire de la Corporation depuis sa fondation il y a quatre ans, a été élue vice-présidente; M. Roger Béliveau, rédacteur et traducteur au Service des Incendies de la ville de Montréal, a été réélu trésorier; Mlle Rita Bélanger, rédactrice et traductrice à la Shell Oil Company of Canada, est la nouvelle secrétaire.

Mlle Andrée Francoeur, interprète, traductrice et professeur à l'Université de Montréal, a été réélue syndic de la Corporation. Les membres du nouveau conseil sont : MM. André Favreau, traducteur; Jean Filiatrault, auteur, membre de la Société Royale du Canada, directeur des Services français de l'agence de publicité Vickers & Benson; Gabriel Langlais, Services de l'Information de Radio-Canada, président sortant; Armand Papineau-Couture, traducteur; Robert Poirier, responsable de la langue écrite aux Services de l'Information de Radio-Canada.

A titre de fondateur, M. Fernand Beauregard, journaliste à la Presse, est président honoraire à vie de la Corporation.

Le nouveau Conseil est d'accord pour continuer à accélérer son activité générale, et spécialement le rythme de ses réunions. Dans l'opinion des membres du Conseil, le recrutement parmi les traducteurs d'expérience est le champ d'activité qui semblerait mériter le plus d'attention au cours de la prochaine saison. Comme par les années passées, des conférenciers du monde de la traduction, de l'enseignement, des lettres et des domaines connexes seront invités aux déjeuner et dîners de la société.

Roger MOISAN